



Consigue 2 años
de garantía
gratis



TORNO DE MADERA PTB355V

EN BUENAS MANOS

DE / GB / PT / SP





¿QUIÉNES SOMOS?

Peugeot Outils Professionnels nació de varias ideas evidentes.

La de aunar el saber hacer de **Peugeot**, que domina el arte del corte desde 1810, y la experiencia de **Tivoly**, dedicada al trabajo del metal desde 1917, con el fin de crear una amplia gama de máquinas y herramientas destinadas a los profesionales de la construcción y el mantenimiento.

También es la voluntad de estar al servicio de los artesanos y las pequeñas empresas impulsadas por sólidos valores familiares y patrimoniales.

Para estos profesionales, **Peugeot Outils Professionnels** ofrece máquinas y herramientas diseñadas específicamente para sus necesidades. **Herramientas fiables, duraderas y reparables en Francia** y en los países con acuerdo de distribución, a cargo de socios industriales y familiares de proximidad.

Equipos de confianza, con una garantía más amplia, y con una logística y un

servicio posventa francés. La seguridad de dirigirse a las personas que han montado estas herramientas y conocen a fondo cada pieza que las compone.

Desde trabajos excepcionales hasta las obras cotidianas, estas herramientas están diseñadas para resistir las condiciones más exigentes y perdurar en el tiempo.

Peugeot Outils Professionnels nació de una última certeza: la de que nuestras herramientas están en buenas manos. Las manos de quienes trabajan entre bastidores y dan lo mejor de sí mismos para satisfacer a sus clientes.

Desde 1810, muchas cosas han cambiado, pero las manos siguen siendo las mismas. Manos de apasionados, de artesanos, de técnicos e instaladores entregados, de trabajadores orgullosos de sí mismos y de sus logros.

**Peugeot Herramientas Profesionales:
herramientas en buenas manos.**

GRACIAS POR TU COMPRA.

Estamos encantados de que haya elegido Peugeot Outils Professionnels. Cada detalle se ha diseñado para ofrecerle una experiencia excepcional, y esperamos que disfrute utilizándolo tanto como nosotros hemos disfrutado creándolo para usted.

Su confianza es fundamental para nosotros, y estamos encantados de acompañarle en cada etapa de su experiencia con la marca Peugeot Outils Professionnels.

Su compra cuenta con una garantía de 2 años, ampliable a 2 años más...

comentarios. Para poder disfrutar de esta ventaja, regístrate en www.peugeot-outils-pro.com

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, nuestro equipo está a su disposición para ofrecerle el mejor servicio posible.

Para ponerse en contacto con nuestro servicio posventa, envíe un correo electrónico a service@peugeot-outils-pro.com, llame al [+33\(0\)4.79.89.59.00](tel:+330479895900) o visite la página web www.peugeot-outils-pro.com, número

Gracias por elegir Peugeot Outils Professionnels. Su satisfacción es nuestra prioridad.

ÍNDICE

1	INTRODUCCIÓN	4
2	PICTOGRAMAS	4
2.1	PICTOGRAMAS DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA	4
2.2	PICTOGRAMAS PRESENTES EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES	4
3	SEGURIDAD	5
3.1	NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	5
3.2	REQUISITOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD	6
3.3	PROTECCIÓN DEL OPERADOR	6
4	DESCRIPCIÓN Y FUNCIONAMIENTO	7
4.1	USO PREVISTO DE LA MÁQUINA	7
4.2	CARACTERÍSTICAS	7
4.3	DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	7
5	INSTALACIÓN	8
5.1	EMBALAJE	8
5.2	MANIPULACIÓN Y TRANSPORTE	ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
5.3	INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA	8
5.4	MONTAJE	8
5.5	CONEXIÓN ELÉCTRICA	9
6	AJUSTES Y PREPARACIÓN	9
6.1	AJUSTE DEL PORTAHERRAMIENTAS	9
6.2	AJUSTE DEL CONTRAPUNTA	10
6.3	PANEL DE MANDOS	10
6.4	INDEXACIÓN DEL HUSILLO	10
6.5	SELECCIÓN DEL TIPO DE MANDRIL	11
6.6	AJUSTE DE LA SUJECIÓN DE LAS ASAS	11
6.7	CAMBIO DE LA CORREA	12
7	USO	13
7.1	Puesta en marcha y parada de la máquina	13
7.2	HERRAMIENTAS DE TORNEADO	13
7.3	POSICIONAMIENTO DE LA PIEZA	14
7.4	USO DEL PORTAPERFILES	14
7.5	CAMBIO DEL RANGO DE VELOCIDAD	15
8	MANTENIMIENTO	16
8.1	CALENDARIO DE MANTENIMIENTO	16
8.2	TABLA DE AVERÍAS DEL VARIADOR DE VELOCIDAD	16
8.3	TABLA DE AVERÍAS	17
8.4	DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS EN LA MÁQUINA	18
9	VISTA DESMONTABLE	19
10	ESQUEMA ELÉCTRICO	24
11	NIVEL SONORO	25
12	NIVEL DE VIBRACIONES	25
13	PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	26
14	GARANTÍA	26
15	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	27

1 INTRODUCTION



Por motivos de seguridad, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar esta máquina. El incumplimiento de las instrucciones provocará daños a las personas y/o a la máquina.

Este manual de instrucciones está dirigido al operador, al ajustador y al técnico de mantenimiento.

Este manual de instrucciones es una parte importante de su equipo. En él se recogen normas y directrices que le ayudarán a utilizar esta máquina de forma segura y eficaz. Debe familiarizarse con las funciones y el funcionamiento de la máquina leyendo atentamente este manual de instrucciones. Por su seguridad, es especialmente importante que lea y respete todas las recomendaciones que figuran en la máquina y en este manual de instrucciones.

Estas recomendaciones deben seguirse estrictamente en todo momento durante el uso y el mantenimiento de la máquina. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad del manual de instrucciones y de la propia máquina, o un uso distinto al recomendado en el manual de instrucciones, puede provocar un fallo de la máquina o lesiones.

Conserve este manual de instrucciones junto con la máquina o en un lugar de fácil acceso en todo momento para poder consultarlo posteriormente. Asegúrese de que todo el personal que participe en el uso de esta máquina pueda consultarlo periódicamente.

Si el manual de instrucciones se extravía o se daña, póngase en contacto con nosotros o con su distribuidor para obtener una nueva copia.

Utilice siempre componentes y piezas de PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS. La sustitución de componentes o piezas que no sean de PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS puede provocar el deterioro de la máquina y poner en peligro al operario.

Este manual describe las instrucciones de seguridad que debe aplicar el usuario. Es responsabilidad del empresario o del usuario, de conformidad con el artículo L.4122-1 del Código de Trabajo, velar por su salud y seguridad, así como por las de las demás personas afectadas por sus actos u omisiones, de acuerdo, en particular, con las instrucciones que se le hayan dado.

El empresario debe realizar una evaluación de los riesgos específicos relacionados con su actividad, debe formar a los trabajadores en el manejo de la máquina y en la prevención de dichos riesgos, e informar adecuadamente a los trabajadores encargados del uso o el mantenimiento de los equipos de trabajo sobre las instrucciones o consignas que les conciernen.

2 PICTOGRAMMES

2.1 PICTOGRAMAS DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

Significado de los pictogramas de seguridad colocados en la máquina (mantenerlos limpios y sustituirlos cuando sean ilegibles o se hayan desprendido):



Es obligatorio el uso de gafas de protección



Uso obligatorio de ropa de protección



Es obligatorio el uso de una mascarilla respiratoria



Lea atentamente el manual de instrucciones



Peligro: riesgo de arrastre



Peligro: presencia de electricidad



Uso obligatorio de protección auditiva



Es obligatorio el uso de calzado de seguridad



No llevar ropa holgada, mangas anchas, joyas, pulseras, relojes, alianzas...



Las personas con el pelo largo deben llevar gorros



No llevar guantes mientras se utiliza la máquina



No tocar

2.2 PICTOGRAMAS QUE APARECEN EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES



Peligro directo para las personas y daños en la máquina



Posibles daños a la máquina o a su entorno



Para las operaciones de cambio de herramienta y limpieza, es obligatorio el uso de guantes de protección



Nota



Las operaciones eléctricas deben ser realizadas por personal cualificado y autorizado para trabajos eléctricos de baja tensión.

3 SÉCURITÉ

3.1 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



Para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica, impacto mecánico y lesiones a las personas durante el uso de herramientas eléctricas, respete las normas básicas de seguridad.

Este manual de instrucciones solo tiene en cuenta los comportamientos razonablemente previsibles.

Nuestras máquinas se diseñan y fabrican teniendo siempre en cuenta la seguridad del operario.

Declinamos toda responsabilidad por cualquier daño derivado de la inexperiencia, del uso incorrecto de la máquina y/o de su deterioro y/o del incumplimiento de las instrucciones y normas de seguridad contenidas en este manual de instrucciones.

Por regla general, los accidentes se producen siempre como consecuencia de un uso incorrecto o de no haber leído el manual de instrucciones.

Le recordamos que cualquier modificación de la máquina supondrá la anulación de nuestra garantía.

Compruebe la presencia, el estado y el funcionamiento de todas las protecciones antes de comenzar a trabajar.

Asegúrese de que las piezas móviles funcionen correctamente, de que no haya elementos dañados y de que la máquina funcione perfectamente durante su puesta en marcha.

Solo el personal competente y autorizado está facultado para reparar o sustituir las piezas dañadas.

Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada.

Asegúrese de que toda la zona de trabajo sea visible desde la posición de trabajo.

Las zonas de trabajo y los bancos de trabajo abarrotados son una fuente potencial de lesiones.

No utilice la máquina en el exterior, en locales muy húmedos ni en presencia de líquidos inflamables o gases.

Coloque la máquina en una zona de trabajo suficientemente iluminada.

No se permite el uso de la máquina a trabajadores menores de dieciocho años.

No permita que ninguna persona no autorizada, especialmente niños o animales, entre en la zona de trabajo, ni que toque las herramientas o los cables eléctricos; manténgalos alejados de la zona de trabajo.

No se aleje nunca de la máquina mientras esté en funcionamiento. Desconecte siempre la alimentación eléctrica. Aléjese de la máquina solo cuando esta se haya detenido por completo.



No fuerce la herramienta; funcionará mejor y será más segura al régimen para el que está diseñada.

No utilice herramientas pequeñas para realizar trabajos propios de una herramienta más grande.

No utilice las herramientas para trabajos para los que no estén diseñadas.



No dañe el cable de alimentación eléctrica.

Nunca tire del cable de alimentación eléctrica para desconectarlo de la toma de corriente.

Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, partes grasientas y/o bordes afilados.

Proteja el cable de alimentación eléctrica de la humedad y de cualquier riesgo de deterioro.

Compruebe periódicamente el cable de alimentación eléctrica y, si está dañado, haga que lo repare un técnico autorizado.

El interruptor defectuoso debe ser sustituido por un servicio técnico autorizado.

No utilice la máquina si el interruptor no controla ni la parada ni el arranque.



No subestime sus propias fuerzas.

Mantenga siempre una postura estable y un buen equilibrio.

Preste atención a lo que hace, actúe con sentido común y no utilice la máquina si se encuentra cansado.

Utilice siempre las dos manos para manejar esta máquina.

El uso de cualquier accesorio que no sea el descrito en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones para las personas.

El usuario es responsable de su máquina y debe asegurarse de que:

El carrete sea utilizado por personas que conozcan las instrucciones y estén autorizadas para ello.

Se hayan respetado las normas de seguridad.

Se haya informado a los usuarios de las normas de seguridad.

Los usuarios hayan leído y comprendido el manual de instrucciones.

Las responsabilidades relativas a las operaciones de mantenimiento y a las posibles reparaciones se han asignado y cumplido debidamente.

Los defectos o fallos de funcionamiento se han notificado inmediatamente a un técnico autorizado o a su distribuidor.

El carrete debe utilizarse en los ámbitos de aplicación descritos en este manual.

Cualquier uso distinto al indicado en este manual de instrucciones puede suponer un peligro.

No se deben retirar ni puentear las protecciones mecánicas y/o eléctricas.

No debe realizarse ninguna modificación ni reconversión.

PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS declina toda responsabilidad por los daños causados a personas, animales u objetos como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y normas de seguridad contenidas en este manual de instrucciones

3.2 NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Antes de cada uso, compruebe que la máquina no presente daños. No utilice la máquina con piezas dañadas.
- Antes de poner en marcha la máquina, compruebe que no haya objetos (por ejemplo, herramientas) en su interior.
- Antes de mecanizar una pieza, inspecciónela minuciosamente para detectar la presencia de cuerpos extraños (clavos, tornillos) que puedan afectar a su correcto funcionamiento.
- Asegúrate de que ninguna parte del cuerpo ni de la ropa pueda quedar atrapada por la cuchilla (no llesves corbata ni ropa de manga larga). Recógete el pelo largo.
- Nunca ponga las manos sobre las partes giratorias.
- No utilice herramientas a una velocidad superior a la máxima indicada por el fabricante de la herramienta.
- Utilice siempre guantes al manipular las herramientas. No utilice nunca guantes durante el mecanizado de piezas.
- Fija bien la pieza a mecanizar antes de tornearla. Utiliza siempre mandriles o soportes adecuados para el torneado que vayas a realizar.
- Nunca introduzca la pieza en la punta del torno. Introduzca siempre la punta en la pieza con ayuda de un mazo y, a continuación, colóquela en el torno.
- Nunca ajuste el soporte de herramientas mientras la máquina esté en funcionamiento.
- Retira el soporte de herramientas antes de lijar.
- El polvo y las virutas de madera son peligrosos para la salud y nunca deben inhalarse. Para ello, utiliza un aspirador de virutas adecuado:
 - Adapta el tubo de la aspiradora al diámetro de la boquilla de aspiración de la máquina (100 mm).
 - Volumen de aire mínimo: 815 m³/h
 - Presión negativa mínima en la boquilla de aspiración de la máquina: 740 Pa
 - Velocidad mínima del aire en la boquilla de aspiración de la máquina: 20 m/s
- No sumerja la máquina en agua ni la lave con un chorro de agua a presión, ya que existe el riesgo de que el agua penetre en el sistema eléctrico.
- No utilice disolventes ni detergentes agresivos.
- Guarde la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

3.3 PROTECCIÓN DEL OPERADOR



Para la seguridad del operario, asegúrese de que las pantallas de protección y las cubiertas estén en buen estado y estén presentes. Asegúrese de que las partes que no están en funcionamiento estén siempre cubiertas por una cubierta protectora.

Esta máquina está diseñada para un solo operario.

El operario debe llevar el equipo de protección individual adecuado:

- Gafas de protección.
- Protección auditiva.
- Calzado de seguridad.
- Protección respiratoria.

El operario debe llevar ropa ajustada y, si es necesario, gorros protectores para el pelo largo.

El operario no debe llevar, por ejemplo:

- Ropa holgada ni con mangas anchas.
- Pulseras, relojes, alianzas ni joyas.
- Cualquier otro objeto que pueda engancharse en las partes móviles de la máquina.



4 DESCRIPTIF ET FONCTIONNEMENT

4.1 USO PREVISTO DE LA MÁQUINA

La PTB355V es una máquina diseñada para el corte de madera. El mecanizado de cualquier otro material que no sea madera solo está autorizado con el consentimiento del fabricante.
En caso de uso indebido o de mecanizado de materiales distintos a los previstos, el fabricante declinará toda responsabilidad.

En buenas condiciones de uso y mantenimiento, se garantiza la seguridad del funcionamiento y del trabajo durante varios años.
Para ello, familiarícese con las diferentes funciones de la máquina.

4.2 CARACTERÍSTICAS

- Torno de banco robusto y estable
- Diseñado con 3 posibles ubicaciones para extensiones (opcionales):
 - En el banco, delante del motor, para aumentar la capacidad de torneado a 381 mm
 - En la parte delantera y perpendicular al banco, para desplazar el portaherramientas y aprovechar más fácilmente toda la capacidad
 - En el banco trasero para aumentar la longitud entre puntas a 850 o 1118 mm, según la extensión
- El banco del torno, el cabezal y el contracabezal son de fundición para mayor solidez, rigidez y ausencia total de vibraciones, incluso con piezas desequilibradas
- Potente motor sin escobillas de 750 W, resistente y silencioso
- Variador de velocidad electrónico con botón de ajuste
- Pantalla digital de la velocidad del husillo
- Práctico interruptor de marcha adelante/atrás para el lijado y el acabado
- Unidad de control magnética reposicionable
- 3 rangos de velocidad por correa que garantizan el par necesario a la velocidad adecuada (de 150 a 3850 rpm)
- Soporte de almacenamiento para herramientas y llaves de ajuste
- Gran recorrido de la contrapunta: 101,6 mm

	Diámetro máximo de mecanizado (mm)	Distancia entre puntas (mm)	Velocidad de rotación (rpm)	Dimensiones del portaherramientas (mm)	Alimentación	Potencia del motor (kW)	Peso (kg)	Dimensiones (L x P x H) (mm)
PTB355V	355	508	L: 150 - 650 M: 400 - 1550 H: 850 - 3850	150 x Ø25,4	230 V - monofásico	0,75	62	1100 x 470 x 470

4.3 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA



- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Carcasa de poleas | 9. Eje del cabezal móvil |
| 2. Eje principal | 10. Portaherramientas |
| 3. Volante de cabezal fijo | 11. Cabezal móvil |
| 4. Cabezal fijo | 12. Mango de bloqueo del portaherramientas |
| 5. Carcasa de la correa | 13. Soporte del portaherramientas |
| 6. Panel de mandos | 14. Mango de bloqueo del soporte del portaherramientas |
| 7. Motor | 15. Bastidor |
| 8. Volante del cabezal móvil | |

5.1 EMBALAJE

La máquina se envía en una caja de cartón con refuerzos de poliestireno.

Al desembalarla, saque cada pieza, compruebe su estado general y, a continuación, proceda al montaje.

Si el producto no le parece correcto o si hay piezas rotas o que faltan, póngase en contacto con su distribuidor.

Conserve el manual de instrucciones para consultarlo más adelante.

5.2 INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

**Entorno de instalación:**

- Tensión de alimentación eléctrica conforme con las características de la máquina (230 V monofásica).
- Temperatura ambiente comprendida entre +5 °C y +40 °C.
- Humedad relativa del aire que no supere el 90 %.
- Ventilación suficiente en el lugar de instalación.
- Zona de trabajo suficientemente iluminada para trabajar con total seguridad: la iluminación debe ser de 500 LUX.

5.3 MONTAJE

Las superficies sin pintar están recubiertas de aceite para protegerlas del óxido. Retira el aceite con un disolvente o desengrasante antes de cualquier uso.

Montaje del volante del cabezal fijo:

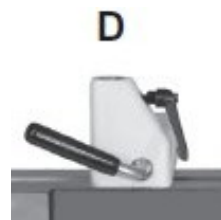
- Colocar el volante (P) sobre el eje del cabezal fijo
- Fijar el volante con 2 tornillos

**Montaje del volante del cabezal móvil:**

- Colocar el volante (Q) sobre el eje del cabezal móvil
- Fijar el volante con dos tornillos

Montaje del portaherramientas:

- Colocar el portaherramientas (H) en el soporte del portaherramientas
- Apriete el portaherramientas con la manivela



El torno se suministra con una placa (G) para el torneado de piezas grandes, una punta (I) para el torneado de piezas más pequeñas y un contrapunto (J).



5.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA



Las operaciones eléctricas deben ser realizadas por personal cualificado y autorizado para trabajar con baja tensión.



**Comprueba que el eje de corte gira en el sentido correcto.
La garantía no cubre los daños debidos a una conexión incorrecta.**



PRESENCIA DE CORRIENTE ELÉCTRICA

Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica coincida con la de la máquina y de que la toma de corriente esté en buen estado y disponga de toma de tierra.

Compruebe que la toma de corriente de su instalación sea compatible con el enchufe del cable de alimentación de la máquina.

La toma de corriente debe cumplir con la norma «EN 60309-1».

Realice la conexión mediante el cable de alimentación eléctrica.

Asegúrese de que el interruptor de la máquina esté en la posición «0».

Compruebe que la instalación eléctrica a la que se va a conectar la máquina esté correctamente conectada a tierra, de acuerdo con las normas de seguridad vigentes.

Recordamos al usuario que siempre debe haber, antes de la instalación eléctrica, una protección magnetotérmica que proteja todos los conductores contra cortocircuitos y sobrecargas.

Esta protección debe seleccionarse siempre en función de las características eléctricas de la máquina, especificadas en la placa de características:

- Tensión: 230 V trifásica
- Frecuencia: 50 Hz
- Intensidad: 7 A
- Potencia del motor: 0,75 kW



**Utilice cables y enrolladores con una sección y una longitud adecuadas a la potencia de la máquina y desenróllelos por completo.
Las conexiones eléctricas y los alargadores deben protegerse de las salpicaduras y colocarse sobre superficies secas.**



Queda terminantemente prohibido utilizar la máquina con un cable de alimentación dañado. Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación, del pasacables y del interruptor.



No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación; tire únicamente del enchufe.

6 AJUSTEMENTS ET PRÉPARATION

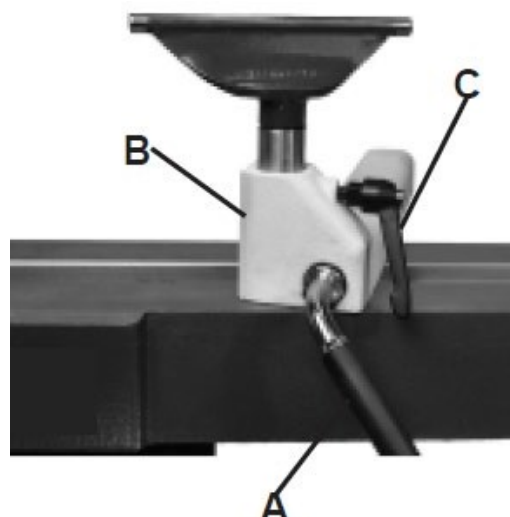


Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste, apague la máquina y desenchúfela para evitar cualquier arranque accidental. Inspeccione la máquina antes de cualquier operación para comprobar que esté completa y en buen estado. Asegúrese de que haya suficiente espacio para trabajar alrededor de la máquina. Instale los dispositivos de seguridad de acuerdo con las instrucciones y compruebe que funcionan correctamente.

6.1 AJUSTE DEL PORTAHERRAMIENTAS

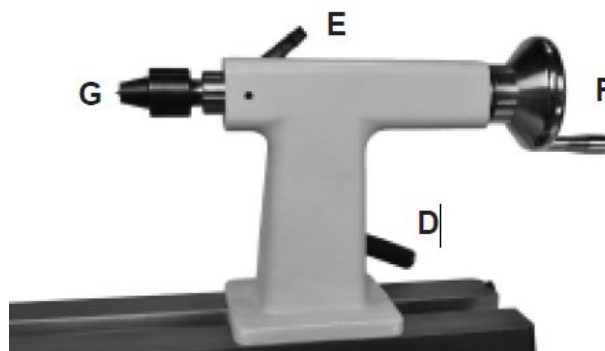
Es posible ajustar la altura, la posición y el ángulo del portaherramientas.

1. Afloje la manivela (C) para ajustar la altura y el ángulo del portaherramientas. A continuación, vuelva a apretar la manivela (C)
2. Afloje la manivela (A) para ajustar la posición del portaherramientas a lo largo del banco del torno. A continuación, vuelva a apretar la manivela (A)



6.2 AJUSTE DEL CONTRAPUNTO

1. Afloje la manivela (E).
 2. Gire el volante (F) en el sentido de las agujas del reloj para sacar la contrapunta (G). Gire el volante (F) en sentido contrario a las agujas del reloj para retraer la contrapunta
 3. Vuelva a apretar la manivela (E)
-
1. Afloje la manivela (D)
 2. Desplazar el cabezal móvil hasta la posición deseada a lo largo del banco
 3. Apretar la manivela (D)



6.3 PANEL DE MANDO

El torno dispone de un panel de mandos cableado con base magnética. Esto permite al operario colocar el panel de mandos en cualquier lugar de la base del torno.

- A. Botón de encendido
- B. Parada de emergencia con enganche
- C. Botón para invertir el sentido de giro del husillo
- D. Potenciómetro de ajuste de la velocidad

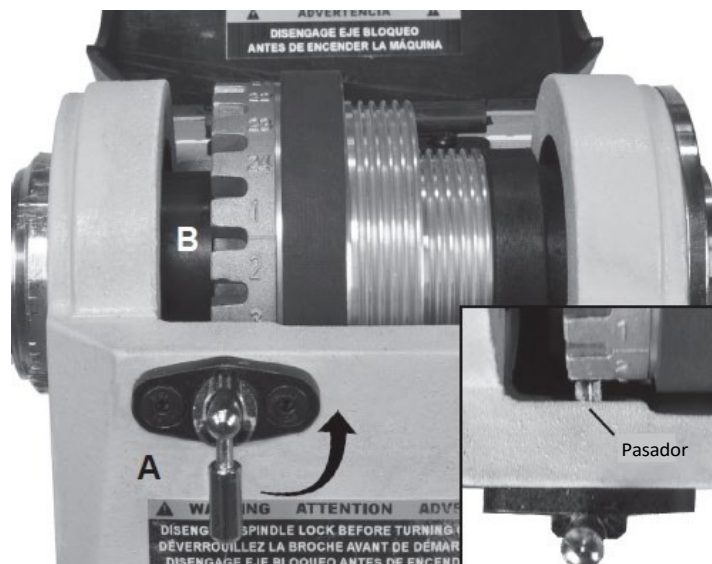


6.4 INDEXACIÓN DEL HUSILLO

El torno dispone de un sistema de indexación del husillo en diferentes ángulos para realizar ranuras, taladros, tallados, etc. Para ajustar el ángulo del husillo:

1. Abrir la cubierta superior
2. Gire el mandril para colocar el husillo en la posición deseada en uno de los 24 orificios (B)
3. Levantar la palanca (A) para enganchar el pasador

Para desenganchar el indexador del husillo, baje la palanca (A).



No utilice nunca el bloqueo del husillo para retirar los accesorios fijados al mandril. Esto dañará el pasador. No ponga en marcha el torno cuando el pasador esté bloqueado.

6.5 ELECCIÓN DEL TIPO DE MANDRIL

Plato de sujeción:

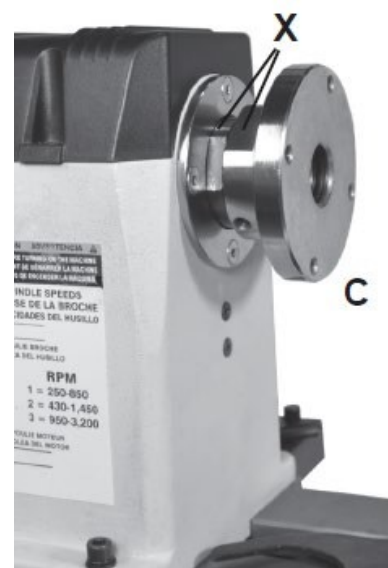
El plato de sujeción se utiliza para torneear piezas con una base plana, como cuencos o platos. La pieza a mecanizar se atornilla al plato de sujeción mediante tornillos.

Para instalar el plato de sujeción en el torno:

1. Atornillar la placa al husillo
2. Apriete los tornillos de fijación

Para retirar el plato de sujeción:

1. Desatornillar los tornillos de fijación
2. Desatornilla la placa colocando una llave de 38 mm en las partes planas del eje
3. Gire la placa en sentido antihorario para retirarla por completo del eje

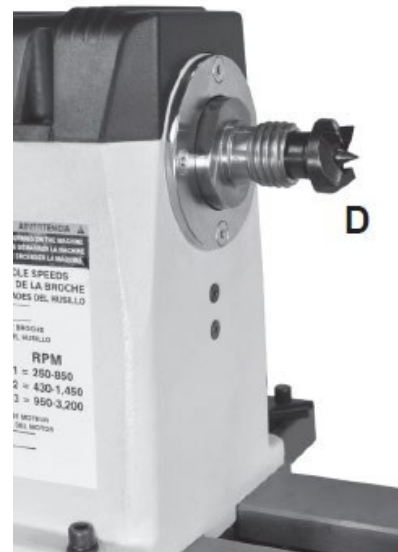


Garra de arrastre

La garra de arrastre se utiliza para el torneado entre puntas.

La garra cuenta con un cono Morse CM2. Para instalarla, basta con encajarla en el orificio del husillo.

Para retirarla, introduce la barra en la ranura del husillo.



6.6 AJUSTE DE LA SUJECIÓN DE LAS ASAS

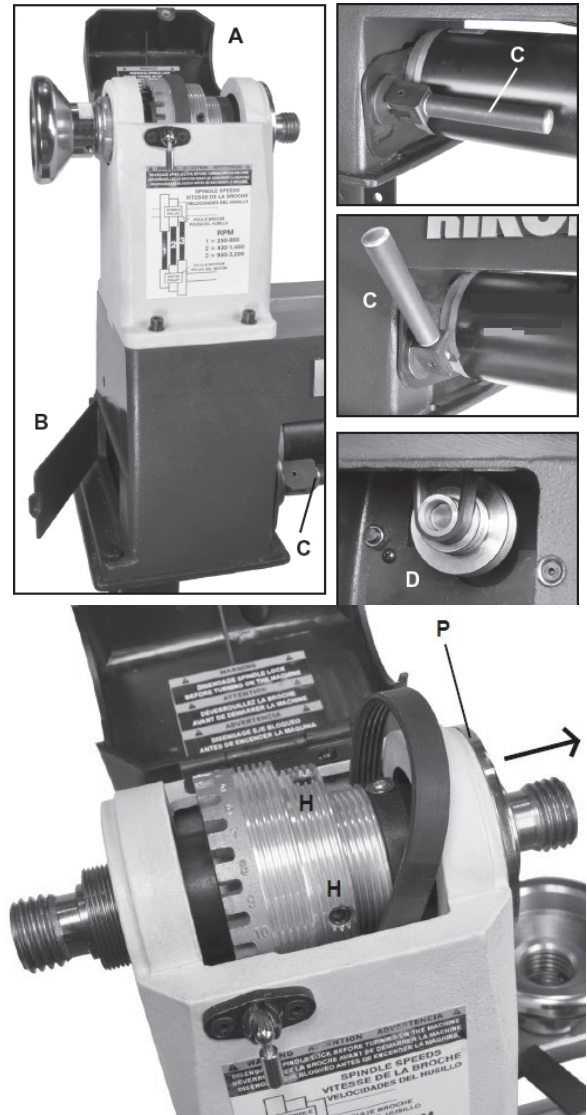
Las manijas vienen ajustadas de fábrica para garantizar una sujeción suficiente. No obstante, es posible ajustarlas:

1. Aflojar el mango (B)
2. Apriete o afloje la tuerca (A) con una llave de 16 mm
3. Vuelva a apretar el mango (B)



6.7 CAMBIO DE LA CORREA

1. Desconecta el torno de la fuente de alimentación
2. Retirar todos los accesorios del husillo: garra de arrastre, plato de montaje, etc.
3. Abrir la cubierta superior (A) del cabezal fijo, así como la trampilla lateral (B)
4. Afloje la tensión de la correa:
 - a. Tire de la palanca (C) hacia delante para desbloquearla
 - b. Empujar la palanca (C) hacia arriba para liberar la tensión de la correa
5. Retirar la correa de la polea del motor (si no se va a conservar la correa, es preferible cortarla)
6. Para retirar el volante izquierdo, afloje los dos tornillos de presión y utilice una llave plana de 38 mm en la parte plana del eje. A continuación, afloje el volante girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj
7. Retira la tuerca de bloqueo con la llave de punta que se incluye y, a continuación, retira la arandela
8. En el interior del cabezal, afloje los 3 tornillos CHC con una llave hexagonal de 3 mm y, a continuación, retire la placa del rodamiento
9. Afloje y retire los tornillos de presión (H) que sujetan la polea al husillo (cada orificio contiene dos tornillos de presión superpuestos para evitar que el conjunto se afloje durante el uso)
10. Golpee suavemente el eje en dirección a la cabeza móvil con un mazo. Se recomienda utilizar un trozo de madera o plástico para evitar dañar el eje. El conjunto formado por la polea, los espaciadores, los rodamientos y el anillo debe deslizarse a lo largo del eje
11. Retire la correa por el extremo del eje y sustitúyala por la nueva
12. Vuelva a colocar el eje, así como todas las piezas que se hayan desplazado
13. Vuelva a montar las demás piezas del cabezal fijo siguiendo los pasos anteriores en orden inverso
14. Fije la polea al husillo con los tornillos de presión. Es importante asegurarse de que los tornillos de presión estén apoyados contra las superficies planas del husillo para evitar cualquier deslizamiento
15. Colocar la correa sobre las poleas y volver a tensarla tal y como se explica en el apartado 7.5



7 UTILISATION

Antes de empezar a trabajar en la máquina:

- Antes de iniciar cualquier operación en la máquina, asegúrese de que esté completa y en buen estado
- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor de la máquina para moverse con libertad
- Sustituya las piezas dañadas antes de utilizar la máquina

Durante el funcionamiento:

- Lleve siempre: calzado de seguridad, protección auditiva y ropa ajustada
- Asegúrese siempre de que haya un sistema de aspiración conectado a la máquina y de que esté en funcionamiento
- Llevar gafas de protección. No llevar nunca guantes
- No toque nunca la cinta hasta que se haya detenido por completo
- Mecanizar solo una pieza cada vez
- No fuerce la parada de la cinta intentando frenarla con la mano o con algún objeto

7.1 PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Para poner en marcha la máquina, pulsa el botón (A) y, a continuación, ajusta la velocidad de rotación girando el potenciómetro (D).

Para detener la máquina, pulsa el botón de parada de accionamiento rápido (B). Para volver a poner en marcha la máquina tras una parada, recuerda girar bien el botón

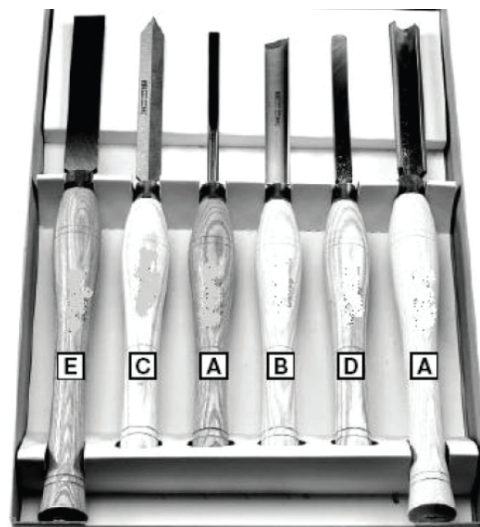
B) en el sentido de las agujas del reloj para desbloquearlo.



7.2 HERRAMIENTAS DE TORNEADO

Las herramientas de torneado estándar están disponibles en múltiples configuraciones, pero estas son las principales:

- A. Gubias:** Herramienta principal necesaria para la mayoría de los trabajos de torneado. Esta gubia hueca de punta redondeada se utiliza para cortes de desbaste, cortes en hueco (ranuras) y otras operaciones
- B. Cíncel oblicuo:** cíncel plano afilado por ambos lados con un extremo en bisel. Esta herramienta se utiliza para alisar cilindros, realizar rebordes, molduras redondeadas, ranuras en V, etc.
- C. Herramienta de corte:** Cíncel afilado por ambos lados, utilizado para separar o realizar incisiones rectas, lo que permite mecanizar diámetros precisos
- D. Rascador de punta redonda:** Se utiliza principalmente para ahuecar la pieza
- E. Rascador de punta cuadrada:** se utiliza principalmente para el exterior de los cuencos



Esta lista no es exhaustiva; para obtener más información sobre las diferentes gubias y sus usos, consulte a un fabricante de herramientas.

7.3 COLOCACIÓN DE LA PIEZA

La pieza debe colocarse en el centro de la punta o del mandril. Para ello, primero hay que encontrar el centro de la misma:

1. Traza dos líneas diagonales que unan las cuatro esquinas. El centro se encuentra en la intersección de estas dos líneas.
2. Haz lo mismo en el otro lado de la pieza
3. Coloca la punta de la garra de arrastre en el centro de la pieza
4. Introduce la garra con ayuda de un mazo
5. Coloca la garra en el mandril.
6. Acerca el cabezal móvil lo más posible al otro extremo de la pieza y clava el contrapunto en el centro mientras retiras el husillo

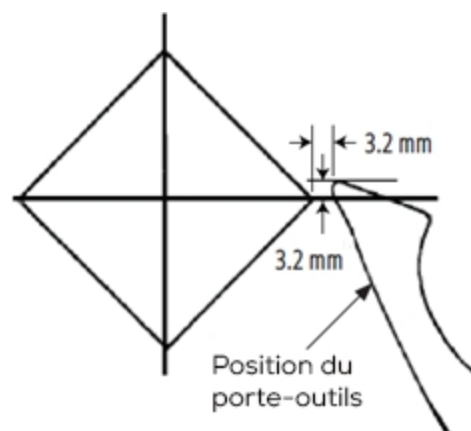


Se recomienda encarecidamente tornear siempre entre las dos puntas para obtener el mejor resultado y garantizar la seguridad. El cabezal móvil solo debe retirarse cuando sea necesario mecanizar el lado derecho de la pieza.

7.4 USO DEL PORTAPISTOLAS

El portaherramientas debe colocarse correctamente para garantizar un trabajo seguro. Debe situarse lo más cerca posible de la pieza para tener mayor control y calidad durante el torneado, pero no debe interferir con la pieza cuando esta esté en movimiento.

Para ello, coloque el portaherramientas a unos 3,2 mm de la pieza y 3,2 mm por encima del centro de la misma.



Gire siempre la pieza con la mano antes de poner en marcha la máquina para asegurarse de que no haya interferencias entre la pieza y el portaherramientas.



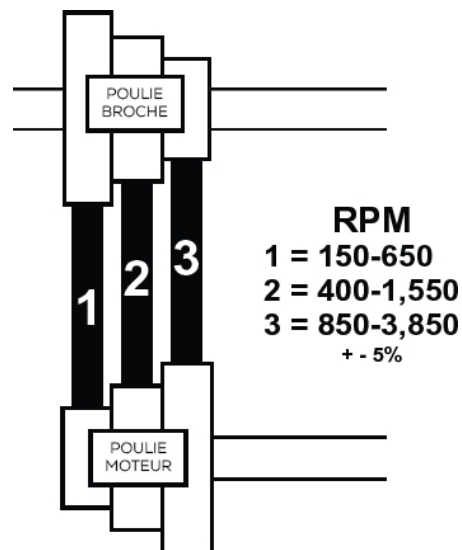
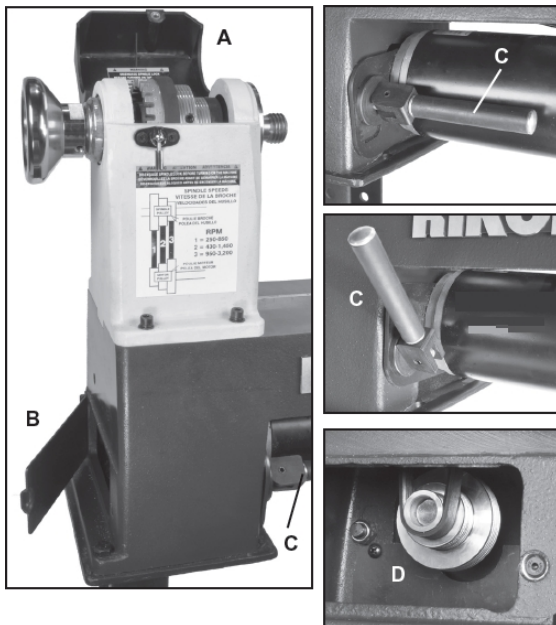
Este manual no tiene por objeto impartir formación sobre la práctica del torneado de madera. Para cualquier instrucción relativa a las técnicas de mecanizado, consulte a un profesional cualificado o a un centro de formación.

7.5 CAMBIO DE RANGO DE VELOCIDAD

El torno dispone de 3 rangos de velocidad que deben ajustarse en función del trabajo a realizar. El rango 1 ofrece el par máximo.

El rango 3 ofrece la velocidad máxima.

1. Desconecte el torno
2. Abrir las dos trampillas (A) y (B) de acceso a las poleas y a la correa
3. Afloje la tensión de la correa:
 - a. Tire de la palanca (C) hacia delante para desbloquearla
 - b. Empujar la palanca (C) hacia arriba para liberar la tensión de la correa
4. Colocar la correa en las poleas correspondientes al rango de velocidad deseado
5. Una vez colocada la correa, bajar la placa de conexión del motor (D) para que el peso del motor garantice la tensión necesaria de la correa
6. Aprieta la manija (C)
7. Cerrar las tapas (A) y (B)



8 MAINTENANCE



Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación. Utilizar guantes y gafas de protección

Para mantener la eficacia de la máquina y de sus componentes, es necesario realizar su mantenimiento.
A continuación se indican las operaciones de mantenimiento más importantes.

El incumplimiento de las tareas prescritas provoca un desgaste prematuro y reduce el rendimiento de la máquina.

Antes de cualquier operación de mantenimiento, es imprescindible desconectar la alimentación eléctrica de la máquina para evitar un arranque accidental.



8.1 CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Intervalo	Qué componente	Qué hay que hacer
Diariamente	Máquina	Comprobar el estado general
		Limpiar y retirar las virutas
Cada mes	Correa de transmisión	Comprobar el estado
	Poleas y rodamientos	Comprobar el estado y el desgaste
	Botón de encendido de tipo puño	Comprobar el correcto funcionamiento
Dos veces al año	Equipos de seguridad	Comprobar el correcto funcionamiento de los microinterruptores interruptores

8.2 TABLA DE FALLOS DEL VARIADOR DE VELOCIDAD

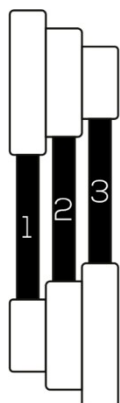
Código	Error	Solución
00	La pantalla de velocidad no funciona	Comprueba el cableado eléctrico de la pantalla
		Comprueba la correa. Ajusta el lector de velocidad o la posición de la correa
02	Modo de protección del software; protección contra cortocircuitos	Comprueba que el cableado del motor esté correcto y no esté suelto
		Apagar la máquina
06	Modo de protección del sentido de giro del husillo	Se ha cambiado el sentido de giro del husillo cambiado durante el funcionamiento. Reiniciar el torno

8.3 TABLA DE FALLOS

Averías	Soluciones
La máquina no arranca	El interruptor está en la posición «OFF»
	Comprueba la alimentación eléctrica
El motor no alcanza la potencia máxima	Aumenta el diámetro del cable de alimentación o retira el regleta, si se utiliza
	La tensión de la correa es demasiado alta
	El motor está desgastado y hay que sustituirlo
El motor se cala o no arranca	Reducir la profundidad de corte
	Comprueba la tensión y el estado de la correa
	Sustituir los rodamientos del husillo
	Limpiar el motor para aumentar el flujo de aire
	Sustituir el motor
El motor se calienta en exceso	Reducir la carga a la que está sometido el motor
	Limpiar el motor para aumentar el flujo de aire
Vibraciones excesivas	La pieza está descentrada y debe mecanizarse para corregir las vibraciones
	Sustituir los rodamientos del husillo
	Sustituir la correa
	Apretar todas las manivelas y todos los tornillos
	Comprobar la nivelación del torno y ajustar la base si es necesario
El cabezal móvil se desplaza	No apriete demasiado el cabezal móvil contra la pieza
	Aprieta la manivela de bloqueo del cabezal móvil
	Retirar el cabezal móvil y limpiar el banco con un desengrasante
El portaherramientas no se bloquea	Ajustar la tuerca situada debajo de la placa de sujeción para aumentar o disminuir la presión de sujeción de la manivela
La máquina se ralentiza o se cala durante el corte	Reducir la profundidad de corte
	Afilas las herramientas
Las herramientas tienden a atascarse durante el corte	Afilas las herramientas
	Ajustar el soporte de la herramienta a la altura adecuada
	Colocar el soporte de la herramienta a la distancia adecuada
	Utilizar la herramienta adecuada para la operación que se va a realizar

8.4 DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS EN LA MÁQUINA

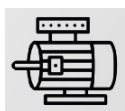
A. Sentido de giro



1 : 150 - 650 min⁻¹
2 : 400 - 1550 min⁻¹
3 : 850 - 3850 min⁻¹

: Indicación de los diferentes rangos de velocidad en función de la posición de la correa

B. Placa de características



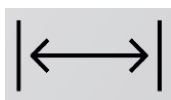
: Características del motor: potencia, tensión, frecuencia, intensidad



: Peso de la máquina



: Velocidad de rotación



: Distancia entre puntas



:

Diámetro máximo de mecanizado

IP 44

: Índice de protección de la máquina

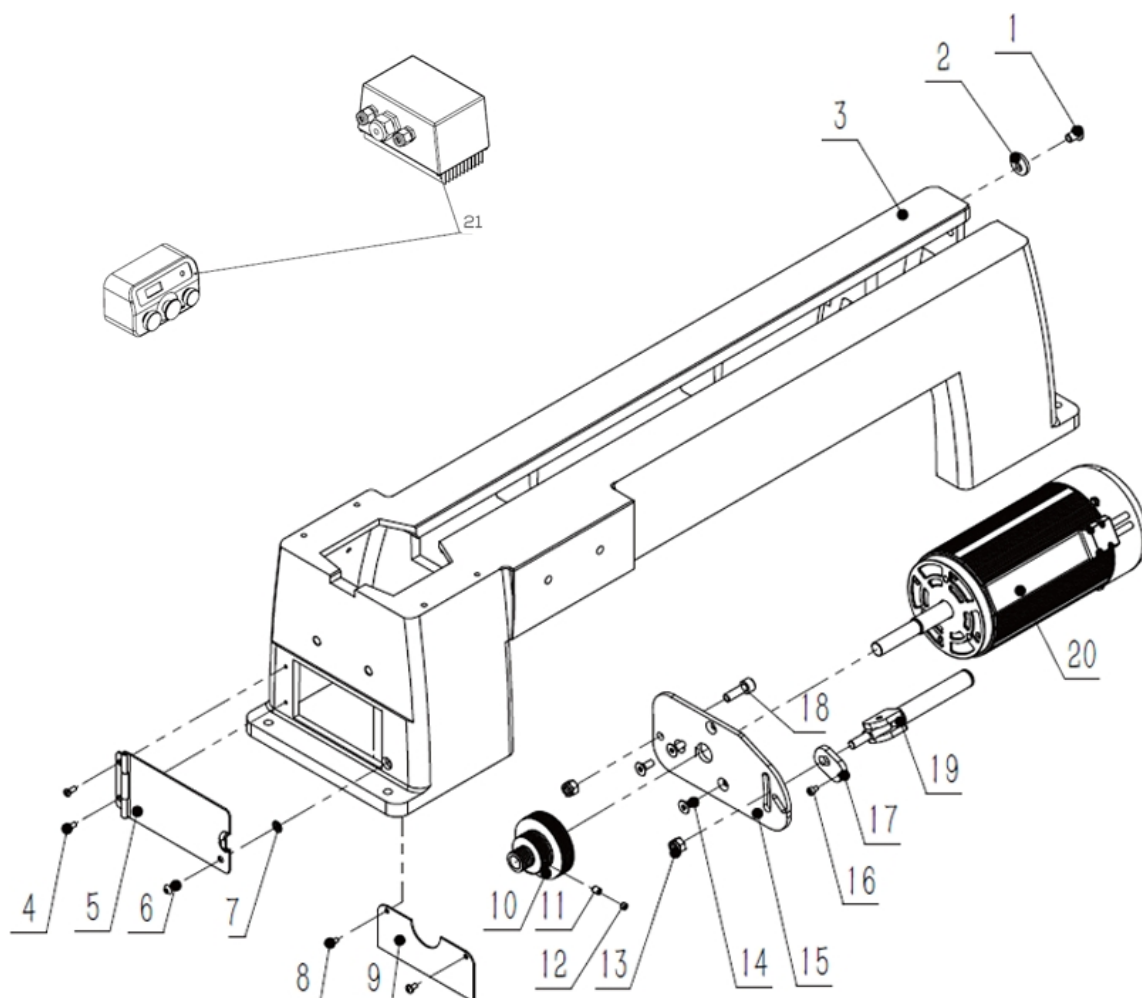
C. Mantenimiento



: Instrucciones a seguir durante el mantenimiento

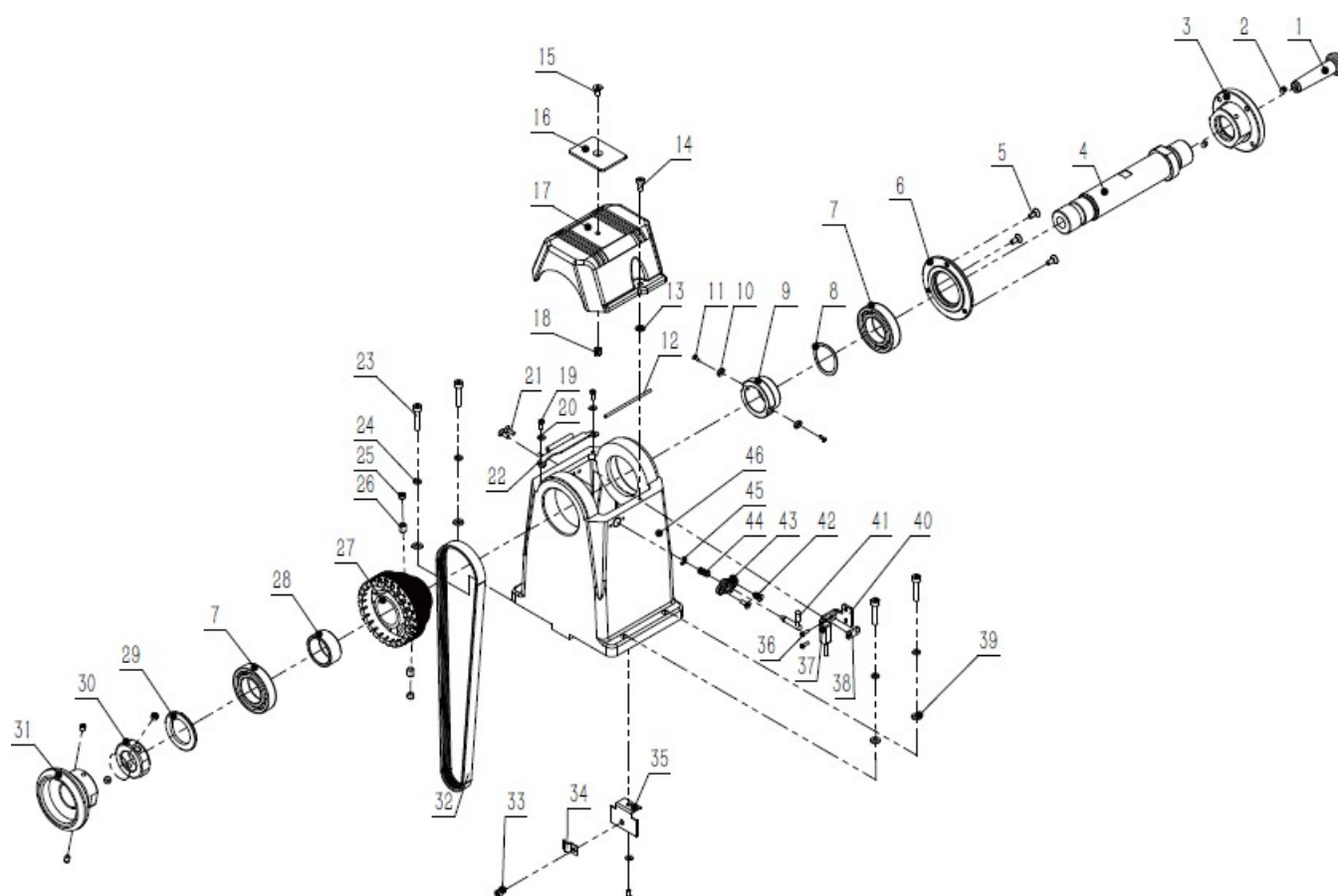
9 VUE ÉCLATÉE

Vista explosionada 1: Bastidor



Referencia	Denominación	Cantidad
1	Tornillo H – M8 x 12	1
2	Arandela excéntrica	1
3	Banco	1
4	Tornillo TF – M4 x 10	2
5	Conjunto de tapa del banco	1
6	Tornillo H – M5 x 10	1
7	Arandela Grower	1
8	Tornillo TC – M4 x 8	2
9	Deflector	1
10	Polea del motor	1
11	Tornillo CHC – M6 x 8	2
12	Tornillo CHC – M6 x 5	2
13	Tuerca H fina – M8	2
14	Tornillo TF CHC – M6 x 16	3
15	Biela del motor	1
16	Tornillo CHC – M4 x 5	1
17	Varilla de tensión	1
18	Tornillo CHC – M8 x 25	1
19	Mango de tensión	1
20	Motor (230 V)	1
21	Controlador	1

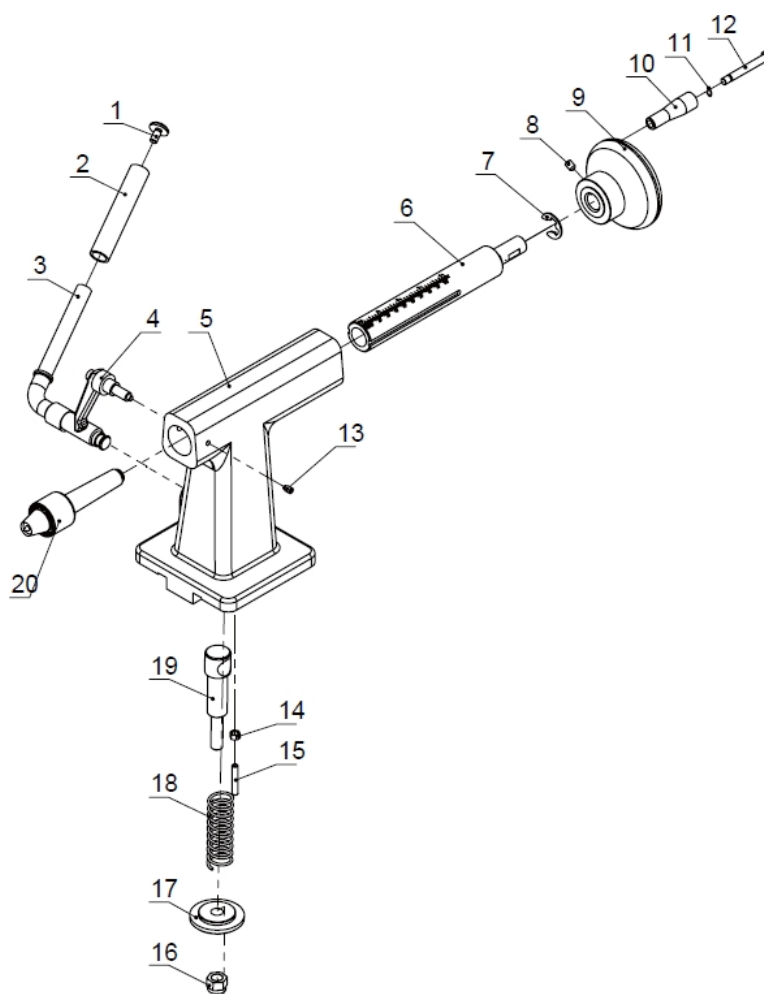
Desglose 2: Cabezal fijo



Referencia	Denominación	Cantidad
1	Punta de arrastre	1
2	Tornillo CHC – M6 x 8	4
3	Placa de brida – 3"	1
4	Eje (M33)	1
5	Tornillo TF CHC – M5 x 12	3
6	Tapa del cojinete	1
7	Rodamiento de bolas de ranura profunda – 6007-2RS	2
8	Arandela ondulada	1
9	Casquillo de acero magnético	1
10	Imán – Ø10 x 3 x 4	2
11	Tornillo autorroscante – ST3 x 6	2
12	Eje de bisagra	1
13	Arandela Grower	1
14	Tornillo CHC – M5 x 12	1
15	Tornillo TF CHC – M5 x 12	1
16	Panel	1
17	Tapa de la caja del husillo	1
18	Tuerca H autoblocante – M5	1
19	Tornillo TF – M4 x 10	2
20	Arandela plana – Ø4	2
21	Tornillo TF CHC – M4 x 12	1
22	Bisagra	1
23	Tornillo CHC – M6 x 30	4
24	Arandela – Ø6	4
25	Tornillo CHC – M8 x 6	2
26	Tornillo CHC – M8 x 10	2
27	Polea del husillo	1
28	Casquillo espaciador	1

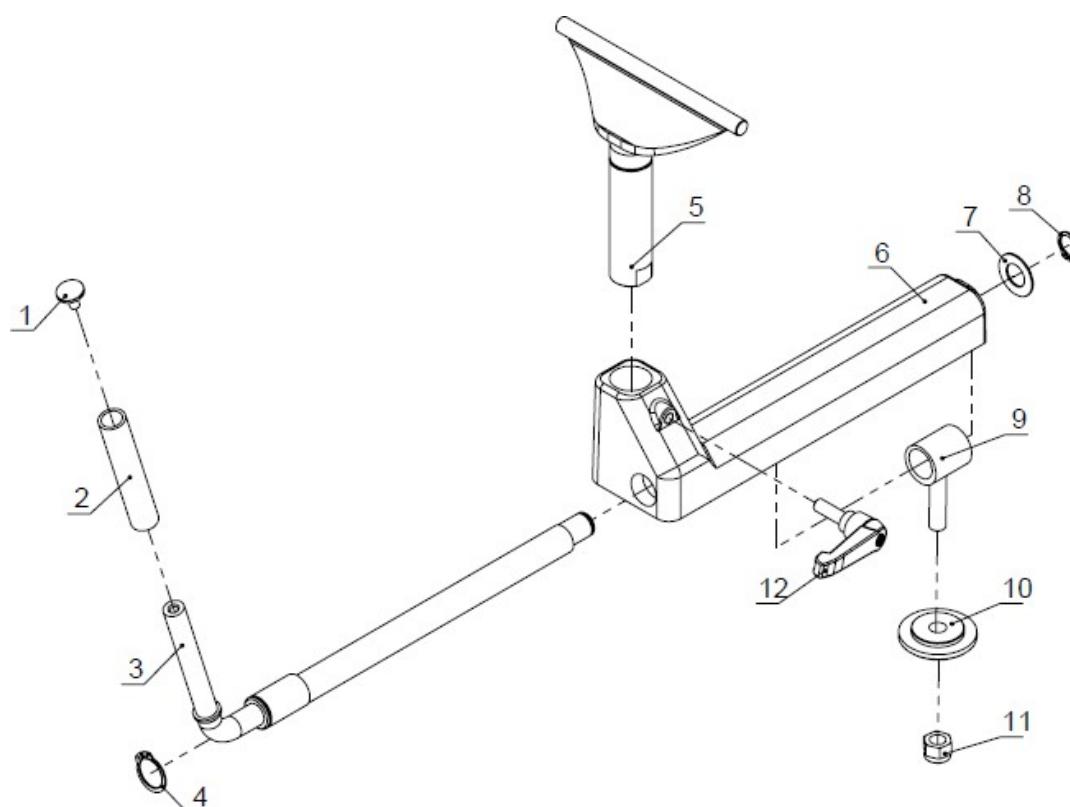
29	Arandela grande	1
30	Tuerca de bloqueo	1
31	Volante	1
32	Correa poly-V – 6PJ813	1
33	Tornillo en H – M5 x 8	1
34	Placa pasacables	1
35	Deflector	1
36	Tornillo TC – M3 x 10	1
37	Indicador del tacómetro	1
38	Placa roscada	1
39	Arandela plana – Ø6	4
40	Placa de montaje	1
41	Eje de posicionamiento (conjunto)	1
42	Tornillo TF CHC – M4 x 12	2
43	Casquillo de posicionamiento	1
44	Resorte	1
45	Arandela ranurada – Ø5	1
46	Caja del husillo	1

Vista explosionada 3: Cabezal móvil



Referencia	Denominación	Cantidad
1	Tapa roscada	1
2	Casquillo de empuñadura	1
3	Palanca de bloqueo del contrapunto	1
4	Mango de sujeción – M8 x 63 x 20	1
5	Contrapunta	1
6	Casquillo del eje + perno	1
7	Arandela ranurada – Ø12	1
8	Tornillo CHC – M6 x 8	1
9	Volante	1
10	Mango giratorio	1
11	Resorte helicoidal	1
12	Perno	1
13	Tornillo sin cabeza – M5 x 8	1
14	Tuerca H – M5	1
15	Tornillo sin cabeza – M5 x 25	1
16	Tuerca de bloqueo en H – M10	1
17	Placa de sujeción	1
18	Resorte de compresión	1
19	Eje roscado	1
20	Punta giratoria	1

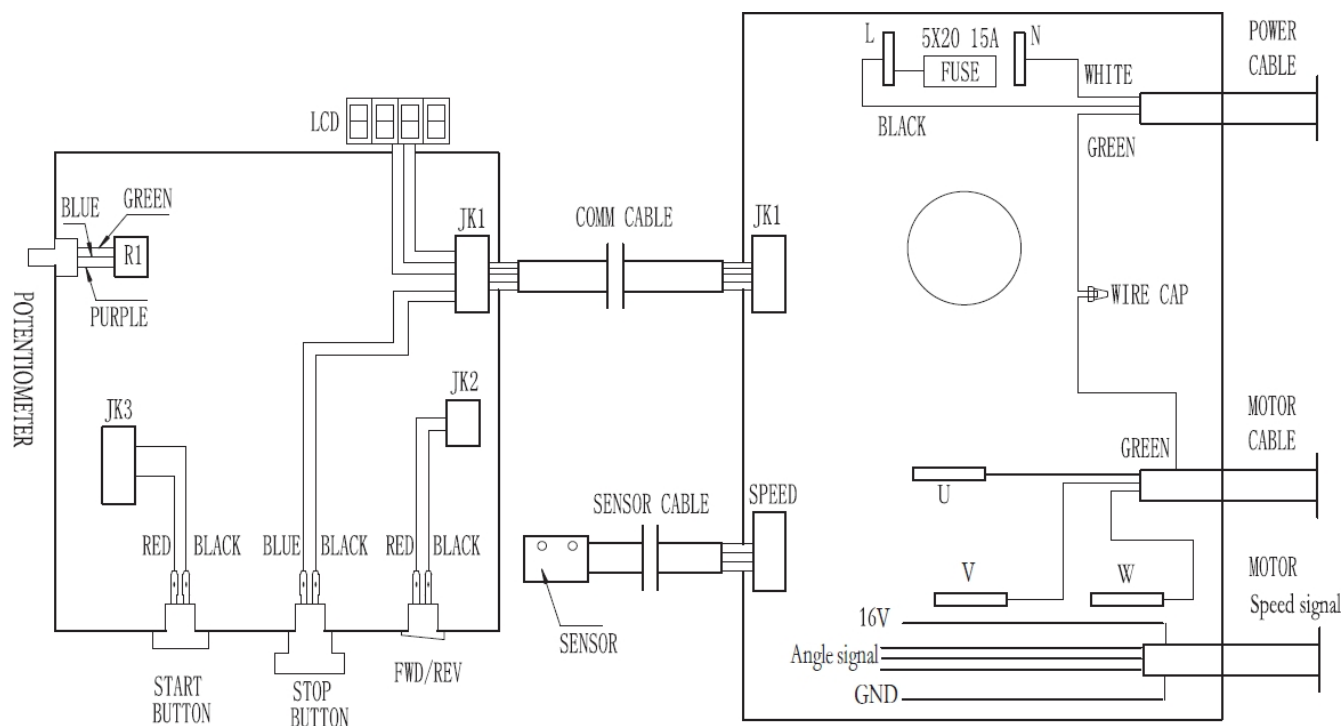
Vista desmontada 4: Soporte de herramienta



Referencia	Denominación	Cantidad
1	Tapa roscada	1
2	Casquillo de empuñadura	1
3	Mango excéntrico	1
4	Anillo de retención – Ø21	1
5	Soporte para herramientas de 8"	1
6	Base de la herramienta	1
7	Arandela de retención con bolas – Ø15 x 28	1
8	Anillo de retención – Ø15	1
9	Eje roscado + casquillo	1
10	Placa de sujeción	1
11	Tuerca de bloqueo en H – M10	1
12	Mango de sujeción – M8 x 63 x 25	1

10 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

ESQUEMA ELÉCTRICO DEL PTB355V



11 NIVEAU SONORE

Los datos relativos al nivel de ruido emitido por esta máquina durante el proceso de trabajo dependerán del tipo de material que se vaya a esmerilar y del tipo de muela. Por este motivo, los datos de las mediciones son relativos.

El riesgo de lesiones auditivas para el operario depende del tiempo de exposición al ruido.

El operario debe llevar cascos antirruído u otros medios de protección individual adecuados cuando la potencia acústica supere los 85 dB(A) en el lugar de trabajo.

- Nivel de potencia acústica:
 $L_{wA} = 72 \text{ dB(A)}$
- Nivel de presión acústica:
 $L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$

El cálculo de la potencia acústica se ha realizado teniendo en cuenta factores como: la reverberación del lugar de ensayo, la absorción acústica del suelo y otros elementos que pueden interferir en las mediciones. Esta estimación permite afirmar que, en los valores obtenidos, el margen de error se situaría en torno a los 3 dB(A).

Los valores indicados son niveles de emisión y no necesariamente niveles que garanticen la seguridad en el trabajo. Aunque existen correlaciones entre los niveles de emisión y los niveles de exposición, estas no pueden utilizarse de forma fiable para determinar si son necesarias precauciones adicionales. Entre los parámetros que influyen en los niveles reales de exposición se encuentran las características del taller, otras fuentes de ruido, etc., es decir, el número de máquinas y los procesos de fabricación adyacentes. Además, los niveles de exposición admisibles pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información permite al usuario de la máquina realizar una mejor evaluación de los riesgos.



12 NIVEAU VIBRATIONS

Los datos relativos a las vibraciones transmitidas por esta máquina durante el proceso de trabajo dependerán del tipo de material que se vaya a esmerilar y del tipo de muela. Por este motivo, los datos de las mediciones son relativos.

La exposición a las vibraciones puede acarrear graves consecuencias para la salud del trabajador. Una persona sometida diariamente a vibraciones de gran amplitud puede presentar, a largo plazo, trastornos neurológicos y articulares. Estos valores deben tenerse en cuenta a la hora de evaluar el nivel de exposición.

La exposición regular y frecuente a una herramienta de trabajo que genera fuertes vibraciones expone las manos y los brazos de los trabajadores a trastornos crónicos conocidos como «síndrome de vibración».

- Nivel medio de vibraciones en manos y brazos:
 $A(8) < 2,5 \text{ m/s}^2$

La evaluación del nivel de exposición se basa en el cálculo del valor de exposición diario $A(8)$, normalizado a un período de referencia de 8 horas.

Cada vez que un empleado esté expuesto a vibraciones de tipo $A(8)$ que superen el nivel de exposición diario de intervención fijado en $2,5 \text{ m/s}^2$, el empresario deberá evaluar los riesgos de la tarea asignada al empleado y aplicar medidas de control.

Valores de exposición a las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo:

- Valor límite de exposición diario $A(8) = 5 \text{ m/s}^2$
- Valor de exposición diario que activa la intervención $A(8) = 2,5 \text{ m/s}^2$

13 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Su máquina contiene numerosos materiales reciclables.

Este logotipo indica que los aparatos usados no deben mezclarse con otros residuos.

De este modo, el reciclaje de los aparatos se llevará a cabo en las mejores condiciones, de conformidad con la Directiva europea RAEE 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Póngase en contacto con su ayuntamiento o con su distribuidor para conocer los puntos de recogida de aparatos usados más cercanos a su domicilio.

Le agradecemos su colaboración en la protección del medio ambiente.



14 GARANTIE

En caso de que la máquina sea reparada en garantía, dicha reparación deberá ser realizada exclusivamente por un servicio posventa autorizado. La garantía de la máquina tiene una validez de 2 años a partir de la fecha de compra por parte del usuario.

Este producto cuenta con una ampliación de la garantía de 2 años adicionales, siempre que el usuario registre el producto en la página web de PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS (www.peugeot.outils-pro.com) en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. Esta ampliación de la garantía está sujeta a las mismas condiciones que la garantía inicial.

Los accesorios y consumibles no están cubiertos por la garantía.

Es importante conservar la factura, que sirve como certificado de garantía.

La garantía se limita a la reparación o sustitución gratuita de las piezas defectuosas, previa evaluación por parte del fabricante.

Para cualquier solicitud de información o de piezas de recambio relacionadas con la máquina, es imprescindible facilitar los datos exactos que figuran en la placa de características.

La garantía no cubre los daños causados por el usuario o por un técnico de reparación no autorizado por la empresa Tivoly.

Enlace a las Condiciones Generales de Garantía:



DECLARACIÓN «ORIGINAL» DE CONFORMIDAD

El (fabricante/importador) abajo firmante:

TIVOLY

266 ROUTE PORTES DE TARENTAISE 73790 TOURS-EN-SAVOIE

Declara que la máquina nueva que se indica a continuación:

- Denominación: **TORNO PARA MADERA**
- Marca: **PEUGEOT OUTILS PROFESSIONNELS**
- Modelo: **PTB355V**
- Referencia: **PPM00900002**
- N.º de serie:

Cumple con la legislación armonizada aplicable:

- **Directiva de máquinas 2006/42/CE (hasta el 19 de enero de 2027)**
- **Reglamento (UE) 2023/1230 (a partir del 20 de enero de 2027)**
- **Norma de seguridad para máquinas para trabajar la madera EN ISO 19085-1**

Cumple con los requisitos esenciales de seguridad que le son aplicables:

- **Directiva de baja tensión 2014/35/UE**
- **Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**
- **Directiva RAEE 2012/19/UE**
- **Directiva RoHS-2 2011/65/UE**
- **REACH 1907/2006**
- **Directiva sobre el ruido 2003/10/CE**
- **Directiva sobre vibraciones 2002/44/CE**

Redactado en TOURS-EN-SAVOIE
El

Stéphane Le Mounier,
director general



Persona autorizada para elaborar el expediente técnico:

- **M. LE MOUNIER – TIVOLY – 266 ROUTE PORTES DE TARENTAISE 73790 TOURS-EN-SAVOIE**

	TIVOLY: Sede social: 266 ROUTE PORTES DE TARENTAISE 73790 TOURS-EN-SAVOIE www.peugeot-outils-pro.com	SERVICIO DE ATENCIÓN AL USUARIO Tel.: +33(0)4 79 89 59 00
	Con el objetivo constante de mejorar la calidad de sus productos, TIVOLY se reserva el derecho a modificar sus características. La información, las fotografías, las vistas detalladas y los esquemas que figuran en este documento no son contractuales.	Edición de junio de 2026 Manual PTB355V